



Direction générale du transport  
des marchandises dangereuses  
L'Esplanade Laurier  
300, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5

Transportation of Dangerous  
Goods Directorate  
L'Esplanade Laurier  
300 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5



## Certificat d'équivalence (Approbation émise par l'autorité compétente du Canada)

**N° du certificat :** SR 13582  
**Type de certificat :** S/O  
**Titulaire du certificat :** Association des chemins de fer du Canada  
**Mode de transport :** Ferroviaire  
**Date d'entrée en vigueur :** Le 4 juin 2021  
**Date d'expiration :** Le 30 juin 2026

### LÉGENDE

Aux fins de ce certificat d'équivalence, les documents de référence identifiés par une abréviation ont la signification suivante :

***Loi sur le TMD :*** Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses

***Règlement sur le TMD :*** Règlement sur le transport des marchandises dangereuses

***49 CFR :*** Titre 49 du « Code of Federal Regulations » des États-Unis

***Code IMDG :*** Volumes 1 et 2 du « Code maritime international des marchandises dangereuses », publié par l'Organisation maritime internationale (OMI), avec leurs modifications successives

***Recommandations de l'ONU :*** « Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses », publiées par les Nations Unies (ONU), avec leurs modifications successives

**Certificat d'équivalence SR 13582**  
**(Approbation émise par l'autorité compétente du Canada)**

---

**NOTES**

**Note 1 :** Le paragraphe 31(4) de la *Loi sur le TMD* stipule que toute non-conformité à l'une ou l'autre des conditions du présent certificat entraîne l'application des dispositions de la *Loi sur le TMD* et du *Règlement sur le TMD* comme si ce certificat d'équivalence n'existait pas.

**Note 2 :** Le présent certificat d'équivalence n'accorde aucun assouplissement réglementaire autre que ceux qui sont expressément mentionnés dans ce certificat d'équivalence. Par conséquent, toutes autres exigences de la *Loi sur le TMD* et du *Règlement sur le TMD* s'appliquent.

**OBJECTIF**

Ce certificat d'équivalence autorise l'utilisation d'un trait d'union entre les mots «**Sans-odorisant**», «**Not-Odorized**», ou «**Not-Odourized**», sur un document d'expédition. Présentement, la division 3.5(1)(c)(ii)(B) du *Règlement sur le TMD* ne permet pas l'utilisation d'un trait d'union entre ces mots sur un document d'expédition. L'utilisation d'un trait d'union est une exigence en vertu de l'article 172.203(p) du *49 CFR*.

De plus, la division 3.5(1)c)(ii)(B) du *Règlement sur le TMD* exige que ces mots soient placés immédiatement après l'appellation réglementaire des marchandises dangereuses. Cependant, ce certificat d'équivalence permet de placer ces mots après la description des marchandises dangereuses exigée par l'alinéa 3.5(1)c) du *Règlement sur le TMD*. Le placement de ces mots après la description des marchandises dangereuses est conforme aux exigences du *49 CFR* (172.202(b)), du *Code IMDG* (5.4.1.4.2) et des *Recommandations de l'ONU* (5.4.1.4.2), qui énoncent tous qu'aucune information supplémentaire ne peut être intercalée (c'est-à-dire insérée) dans la description de base (numéro UN, appellation réglementaire, classe primaire, classe subsidiaire, groupe d'emballage).

*Exemple de description de marchandise dangereuse sur le document d'expédition :*

- *UN1978, PROPANE, 2.1, Sans-odorisant*

## CONDITIONS

Ce certificat d'équivalence autorise **les membres de l'Association des chemins de fer du Canada** à manutentionner, à présenter au transport ou à transporter par véhicule ferroviaire, des marchandises dangereuses qui sont :

Numéro UN	Appellation réglementaire et description	Classe	Group d'emballage
UN1075	GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉS; ou GAZ LIQUÉFIÉS DE PÉTROLE	2.1	
UN1978	PROPANE	2.1	
UN1077	PROPYLÈNE	2.1	
UN1011	BUTANE	2.1	

d'une manière qui n'est pas conforme :

- à la division 3.5(1)(c)(ii)(B) du *Règlement sur le TMD*,

si les conditions suivantes sont réunies :

### 1) Généralités

- a) Les mots «**Sans-odorisant**», «**Not-Odorized**», ou «**Not-Odourized**» peuvent être utilisés sur un document d'expédition à la place des mots «**Sans odorisant**», «**Not Odorized**», ou «**Not Odourized**» ;
- b) Les mots décrits à la condition 1)a) de ce certificat d'équivalence peuvent être placés après la description des marchandises dangereuses exigée par l'alinéa 3.5(1)c) du *Règlement sur le TMD*;

*Remarque: Exemple de description de marchandise dangereuse sur le document d'expédition :*

- *UN1978, PROPANE, 2.1, Sans-odorisant*
- c) L'Association des chemins de fer du Canada s'assure qu'une copie de ce certificat d'équivalence est remise à tous ses membres.

## 2) Documentation

- a) Le document d'expédition accompagnant les marchandises dangereuses comprend les renseignements suivants écrits de manière lisible et indélébile :
- (i) « **Certificat d'équivalence SR 13582** » ou
  - (ii) « **Equivalency Certificate SR 13582** »;

## 3) Formation

- a) En plus des exigences de la partie 6 (Formation) du *Règlement sur le TMD*, les membres de l'Association des chemins de fer du Canada s'assurent que le personnel qui manutentionne, présente au transport, ou transporte les marchandises dangereuses détient la formation applicable aux conditions de ce certificat d'équivalence qui se rapportent directement aux fonctions de la personne.

Signature de l'autorité compétente



David Lamarche, P. Eng., ing.

Chef, Approbations et projets réglementaires spéciaux

**Certificat d'équivalence SR 13582**  
**(Approbation émise par l'autorité compétente du Canada)**

---

<b>Personne ressource:</b>	Megan Schumacher Railway Association of Canada 99 Bank Street, Unit 901 OTTAWA ON K1P6B9
<b>Téléphone:</b>	403-880-5171
<b>Courriel:</b>	megan_schumacher@cpr.ca
<b>Personne ressource:</b>	Jim Kozey Railway Association of Canada 99 Bank Street, Unit 901 OTTAWA ON K1P6B9
<b>Téléphone:</b>	403-617-5805
<b>Courriel:</b>	jim_kozey@cpr.ca
<b><u>Légende du numéro de certificat</u></b>	
SH - Route, SR - Rail, SA - Aérien, SM - Marine SU - Plus d'un mode de transport Ren - Renouvellement	

**Pour plus de renseignements :**

Approbations et projets réglementaires spéciaux  
Transport des marchandises dangereuses,  
Transports Canada  
300, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5  
**Courriel :** [tdgpermits-permismtd@tc.gc.ca](mailto:tdgpermits-permismtd@tc.gc.ca)

**Bureaux régionaux du TMD :**

**Atlantique**

[TDG-TMDAtlantic@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDAtlantic@tc.gc.ca)

**Québec**

[TMD-TDG.Quebec@tc.gc.ca](mailto:TMD-TDG.Quebec@tc.gc.ca)

**Ontario**

[TDG-TMDOntario@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDOntario@tc.gc.ca)

**Prairies et Nord**

[TDG-TMDPNR@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDPNR@tc.gc.ca)

**Pacifique**

[TDGPacific-TMDPacifique@tc.gc.ca](mailto:TDGPacific-TMDPacifique@tc.gc.ca)

**Certificat d'équivalence SR 13582**  
**(Approbation émise par l'autorité compétente du Canada)**

---